

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

透過行政長官二零零零年八月十日批示：

Por despachos de 10 de Agosto de 2000, de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo:

李貴勝、張百寧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條規定，以散位方式聘用兩人為政府總部輔助部門第一職階熟練助理員，為期一年，二零零零年八月十五日生效。

Lei Kuai Seng e Cheong Pak Neng — admitidos por assalariamento como auxiliares qualificados, 1.º escalão, pelo período de um ano, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2000.

二零零零年九月十四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Setembro de 2000.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 98/2000經濟財政司司長辦公室  
第 98/2000 號經濟財政司司長批示

基於有需要維持以下所述之公務員繼續在駐歐盟澳門經濟貿易辦事處提供服務：

Havendo necessidade de manter a prestação de serviço pela funcionária abaixo indicada na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia;

經濟財政司司長行使由二零零零年二月二十八日第12/2000號行政命令第一款所授予之權限，並根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二百二十八條第一款及第二款之規定，作出本批示：

No uso das competências delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, de 28 de Fevereiro de 2000, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 228.º do Estatuto dos Trabalhadores da Função Pública, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/198/M, de 28 de Dezembro, determino:

以往外地公幹制度續委任經濟局一高等級技術員呂美瑩學士在駐歐盟澳門經濟貿易辦事處擔任職務，為期一年，由本年九月一日起，並對有關公務員維持先前所訂定之權利及福利。

É renovada por mais um ano, com efeitos a partir de 1 de Setembro do corrente ano, a nomeação da licenciada Loi Mei Ieng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Economia, para o exercício de funções, em regime de missão oficial de serviço, na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, mantendo a referida funcionária os direitos e regalias anteriormente fixados.

二零零零年九月五日

5 de Setembro de 2000.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

二零零零年九月十四日於經濟財政司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Setembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

辦公室主任 李崇汾

## 檢察長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零零年八月二日作出的批示：

黎文輝、尹松均及陳耀來——均為第一職階熟練助理員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條之規定，其散位合同均以相同職級獲續期一年，前者由二零零零年八月五日起生效，其餘兩位由九月一日起生效。

李養根——根據第13/1999號行政法規第十九條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式被聘用為本辦公室第二職階熟練助理員，為期一年，由二零零零年九月一日起生效。

二零零零年九月四日於檢察長辦公室

代辦公室主任 黎建恩

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零零年九月六日作出的批示：

根據第19/2000號行政法規第十三條第一款、十一月二十八日第53/97/M號法令第十一條、現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，下列司法文員通過有關培訓課程獲得確定委任（晉升）為第一職階助理書記職位的資格：

於中級法院：

第二名，Susana Tjahajamulia，原屬初級法院第四職階繕錄員，填補由第19/2000號行政法規所設立的職位；

於初級法院：

劉妙玲、陳格、霍潤萍、鄭紹康、趙錦強，分別為第三、第五、第七、第八及第九名，原屬初級法院第一職階繕錄員、終審法院第三職階繕錄員、初級法院第三職階繕錄員、初級法院刑事起訴法庭第三職階繕錄員及初級法院第三職階繕錄員，填補由第19/2000號行政法規所設立的職位；

於初級法院刑事起訴法庭：

王依琪及Luís Filipe Placé de Amorim，分別為第四及第六

## GABINETE DO PROCURADOR

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 2 de Agosto de 2000:

Lai Man Fai, Wan Chong Kuan e Chan Io Loi, auxiliares qualificados, 1.º escalão, assalariados — renovados os referidos contratos, na mesma categoria, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, a partir de 5 de Agosto para o primeiro e 1 de Setembro de 2000, para os seguintes.

Lei Ieong Kan — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, com início em 1 de Setembro de 2000, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Procurador, aos 4 de Setembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lai Kin Ian*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Meritíssimo Juiz-Presidente deste Tribunal, de 6 de Setembro de 2000:

Os oficiais de justiça, abaixo indicados, classificados no respectivo curso de formação — nomeados, definitivamente (promoção), escrivães-adjuntos, 1.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, 11.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e artigo 22.º, n.º 8, alínea a), ambos do ETAPM, vigente:

Para o TSI:

Susana Tjahajamulia, escriturária judicial, 4.º escalão, do TJB, 2.ª classificada, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, e ainda não provido.

Para o TJB:

Lau Mio Leng, Chan Kak, Fock Ion Peng, Cheang Sio Hong, Chiu Kam Keong, escriturários judiciais, 1.º, 3.º, 3.º, 3.º e 3.º escalão, do TJB, TUI, TJB, Juízos de Instrução Criminal do TJB e do TJB, 3.ª, 5.ª, 7.ª, 8.ª e 9.ª classificados, respectivamente, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, e ainda não providos.

Para os Juízos de Instrução Criminal do TJB:

Vong I Kei e Luís Filipe Placé de Amorim, escriturários judiciais, 3.º e 4.º escalão, dos Juízos de Instrução Criminal do TJB,

名，原屬初級法院刑事起訴法庭第三職階及第四職階繕錄員，填補由第19/2000號行政法規所設立的職位。

4.º e 6.º classificados, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, e ainda não providos.

### 聲明

茲聲明行政法院第二職階助理書記Maria Irene Duarte Pinto Guerra，應其要求自二零零零年九月十五日起終止職務。

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Irene Duarte Pinto Guerra, escritã-adjunta, 2.º escalão, do Tribunal Administrativo, cessa funções, a seu pedido, a partir de 15 de Setembro de 2000, inclusive.

二零零零年九月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Setembro de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

## 行政暨公職局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

摘錄自局長於二零零零年八月八日的批示：

Por despachos da signatária, de 8 de Agosto de 2000:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階半熟練工人鄧錦泉的散位合同自二零零零年十一月一日起續期一年。

Tang Kam Chun — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁淑馨、陳妙娟及黃杏薇的散位合同各自自二零零零年十月二十六日、三十日及三十日起續期一年，並以附註形式修改上述合同第三條，分別轉為第四職階、第二職階及第二職階助理員，薪俸點分別為130、110及110。

Leong Sok Heng, Chan Mio Kun e Wong Hang Mei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para auxiliares, 4.º, 2.º e 2.º escalão, índices 130, 110 e 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26, 30 e 30 de Outubro de 2000, respectivamente.

摘錄自局長於二零零零年八月十七日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 17 de Agosto de 2000:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林成德的編制外合同自二零零零年九月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條，轉為第二職階首席助理技術員，薪俸點275。

Lam Seng Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2000.

摘錄自局長於二零零零年八月十八日的批示：

Por despachos da signatária, de 18 de Agosto de 2000:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳卓添、Maria Redenta Sousa及梁惠儀在本局分別擔任第五職階

Chan Cheok Tim, Maria Redenta Sousa e Leong Wai I — renovados os contratos de assalariamento como operário semiqualeficado, auxiliar qualificada e auxiliar, 5.º, 4.º e 3.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/

半熟練工人、第四職階熟練助理員及第三職階助理員職務的散位合同自二零零零年十一月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉明律在本局擔任職務的散位合同自二零零零年十一月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第四職階半熟練工人的薪俸點 160 的薪俸。

摘錄自局長於二零零零年八月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零零年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的二等高級技術員林婷婷及何志明，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員。

二零零零年九月十四日於行政暨公職局

局長 李麗如

## 司 法 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零零年七月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款的規定，本局第二職階二等技術輔導員李錦漢及陳堅敏的散位合同第三條款獲修改為同一職級第三職階，薪俸點 290，由二零零零年八月十二日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零零年八月三十日作出的批示：

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，核准有關二零零零經濟年度之社會重返基金本身預算的修改：

/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Lao Meng Lat — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para operário semiqualificado, 4.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despachos da signatária, de 30 de Agosto de 2000:

Lum Ting Ting e Ho Chi Meng, técnicos superiores de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2000, II Série, de 16 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Setembro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lidia da Luz*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Julho de 2000:

Lei Kam Hon e Chan Kin Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariados — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2000.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Agosto de 2000:

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, foi autorizada a alteração ao orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 2000:

## 社會重返基金二零零零經濟年度本身預算修改

## Alteração ao orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 2000

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforços	註銷 Anulações
	<i>經常開支</i> <i>Despesas correntes</i>		
02-02-07-00-00	其他非耐用用品 Outro bens não duradouros	\$ 100,000.00	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 70,000.00	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 80,000.00	
	<i>其他經常開支</i> <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-01-00	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 250,000.00
	<i>總數</i> <i>Total</i>	\$ 250,000.00	\$ 250,000.00

二零零零年九月四日於社會重返基金

主席 張永春

Fundo de Reinserção Social, aos 4 de Setembro de 2000. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

## 聲 明

茲聲明本局第二職階熟練助理員（司機）李養根，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，自二零零零年九月一日起終止職務。

二零零零年九月十四日於司法事務局

局長 張永春

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Ieong Kan, auxiliar qualificado (motorista), 2.º escalão, contratado por assalariamento, nestes Serviços, cessou as suas funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 印 務 局

## 批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零零年七月二十八日之批示：

Isabel Maria Martins Neto，本局第一職階首席技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續期並修改有關合同為執行第一職階特級技術員職務，為期六個月，由二零零零年十月一日起生效。

## IMPrensa OFICIAL

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2000:

Isabel Maria Martins Neto, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado e alterado o respectivo contrato para técnica especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Outubro de 2000.

按照本人於二零零零年八月二十八日之批示：

李榮昌，本局第四職階散位排字員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，獲續期一年，執行同一職務，由二零零零年九月一日起生效。

二零零零年九月十四日於印務局

局長 馬丁士

Por despacho do signatário, de 28 de Agosto de 2000:

Luís Gonzaga Lei, aliás Lei Weng Cheong, compositor manual, 4.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Imprensa Oficial, aos 14 de Setembro de 2000. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

## 臨時澳門市政局

### 決議摘錄

按二零零零年八月二十五日市政執委會決議的規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項、第四款和第二十八條，連同同一通則第四條第二款的規定，城市規劃暨建設部第二職階一等技術稽查文建偉，獲准續散位合約，為期一年，自二零零零年九月二十四日起生效。

按本局於二零零零年九月一日會議上所作決議的規定：

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，連同第七十一條至第七十六條，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三第五職階第一職等的規定，三等文員特別考試的第八十四名合格應考人彭蓬康，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階三等文員。

### 批示摘錄

按副主席於二零零零年八月一日作出，並於二零零零年八月四日提交市政執委會會議的批示規定：

應交通暨運輸部第一職階二等技術輔導員 Aldina Azinheira Pinheiro Gabriel 的要求，自二零零零年九月五日，即由彼於衛生局開始擔任職務之日起，撤銷其編制外合約。

按副主席於二零零零年八月十五日作出，並於二零零零年八月十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門

## CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

### Extractos de deliberações

Por deliberação camarária, de 25 de Agosto de 2000:

Man Kin Wai, fiscal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SUC — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 24 de Setembro de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do mesmo estatuto.

Por deliberação camarária, na sessão realizada em 1 de Setembro de 2000:

Pang Fong Hong, 84.º classificado no concurso especial para terceiro-oficial — nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 1, conjugado com os artigos 71.º a 76.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e ainda mapa 3, nível 5, grau 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

### Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente, de 1 de Agosto de 2000, presente na sessão camarária de 4 do mesmo mês e ano:

Aldina Azinheira Pinheiro Gabriel, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SVT — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 5 de Setembro de 2000, data em que iniciar funções nos Serviços de Saúde.

Por despachos do vice-presidente, de 15 de Agosto de 2000, presentes na sessão camarária de 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo 11.º, n.º 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do De-

《公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列屬散位制度的員工，獲修改有關合約的第三條：

組織暨資訊部第五職階助理員，薪俸140點；周泉，自二零零零年九月六日起生效；環保暨綠化部第五職階助理員：鄭志雄及許國鍊，分別自二零零零年九月六日及十六日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條的規定，下列員工獲准續散位合約，並獲修改有關合約的第三條：

衛生監督部第三職階熟練工人，薪俸170點：王棋華、鍾宏輝、陳秀芳、陳壽權、吳健明、尹力平及黃細榮，自二零零零年九月八日起獲續期一年；交通暨運輸部第三職階熟練工人：林維耀，自二零零零年九月二十二日起獲續期一年；

衛生監督部第三職階熟練工人，薪俸170點：鄧少芳，自二零零零年九月八日起獲續期六個月。

按代主席於二零零零年八月二十三日作出，並於二零零零年八月二十五日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，組織暨資訊部第二職階首席技術輔導員劉雁虹，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第三職階首席技術輔導員，薪俸380點，自二零零零年八月二十三日起生效。

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

行政暨財務部：

第三職階首席稽查鄭定璋，薪俸210點，自二零零零年九月二十一日起生效；

第七職階熟練工人梁永泉，薪俸240點，自二零零零年九月四日起生效。

城市規劃暨建設部：

第四職階熟練工人葉振球，薪俸180點，自二零零零年九月二十五日起生效；

creto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140, dos SOI: Chao Chun, a partir de 6 de Setembro; dos SAZV: Cheang Chi Hong e Hui Kuok Lin, a partir de 6 e 16 de Setembro de 2000, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, dos SIS: Wong Kei Wa, Chong Wang Fai, Chan Sao Fong, Chan Sao Kun, Ng Kin Meng, Wan Lek Peng e Wong Sai Weng aliás Lei Sai Weng, a partir de 8 de Setembro; dos SVT: Lam Wai Io, a partir de 22 de Setembro de 2000, todos pelo período de um ano;

Tang Sio Fong, operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, dos SIS, a partir de 8 de Setembro de 2000, pelo período de seis meses.

Por despachos do presidente, em exercício, de 23 de Agosto de 2000, presentes na sessão camarária de 25 do mesmo mês e ano:

Lao Ngan Hong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SOI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 380, a partir de 23 de Agosto de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Dos SAF:

Cheang Teng Cheong, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 21 de Setembro de 2000;

Leong Veng Chun, operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Setembro de 2000.

Dos SUC:

Ip Chan Kao, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 25 de Setembro de 2000;

第四職階工人李子康，薪俸 140 點，自二零零零年九月二日起生效。

公共街道暨基本設施部：

第五職階熟練工人莫建明及李海文，薪俸 200 點，自二零零零年九月二日起生效；

第六職階工人，薪俸 160 點：梁金泉；第四職階工人，薪俸 140 點：黃桂華；第二職階工人，薪俸 120 點：尹榮沾，分別自二零零零年九月十五日、五日及十四日起生效。

環保暨綠化部：

第三職階稽查余永棠，薪俸 160 點，自二零零零年九月二十八日起生效；

第五職階工人，薪俸 150 點：李北明、譚偉文、李健新、李耀、李灼波及溫耀輝；第四職階工人，薪俸 140 點：麥釗明；第三職階工人，薪俸 130 點：盧國勝，除最後一位自二零零零年九月三十日起生效外，全部自二零零零年十月一日起生效；

第六職階助理員，薪俸 150 點：李嬋娟；第五職階助理員，薪俸 140 點：周華根、盧再生、陳錦洪、談柏雄及葉功榮；第三職階助理員，薪俸 120 點：何金玉；第二職階助理員，薪俸 110 點：陳元科，分別自二零零零年九月二十三日、六日、五日、十二日、十八日、十九日、二十七日及八日起生效。

文化暨康體部：

第四職階熟練助理員周金岳，薪俸 160 點，自二零零零年九月三十日起生效；

第三職階助理員麥棟材，薪俸 120 點，自二零零零年九月十日起生效。

衛生監督部：

第三職階首席稽查林志強，薪俸 210 點，自二零零零年九月二日起生效；

第五職階熟練助理員，薪俸 170 點：李子傑；第四職階熟練助理員，薪俸 160 點：區榮發；第三職階熟練助理員，薪俸 150 點：李英強、聶池倫、譚漢堅及杜潤輝，分別自二零零零年九月二十三日、二十二日、八日、八日、二十二日及二十二日起生效；

第五職階助理員，薪俸 140 點：林榮培；第四職階助理員，薪俸 130 點：郭景光，分別自二零零零年九月十八日及四日起生效。

Lei Chi Hong, operário, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Setembro de 2000.

Dos SVPI:

Mok Kin Meng e Lee Hoi Man, operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Setembro de 2000;

Operários, 6.º escalão, índice 160: Leong Kam Chun; 4.º escalão, índice 140: Wong Kuai Wa; 2.º escalão, índice 120: Wan Weng Chim, a partir de 15, 5 e 14 de Setembro de 2000, respectivamente.

Dos SAZV:

U Weng Tong, fiscal, 3.º escalão, índice 160, a partir de 28 de Setembro de 2000;

Operários, 5.º escalão, índice 150: Lei Pak Meng, Tam Wai Man, Lei Kin San, Lei Io ou Lei Io Kuan, Lei Cheok Po e Wan Io Fai; 4.º escalão, índice 140: Mak Chio Meng; 3.º escalão, índice 130: Lou Kuok Seng, todos a partir de 1 de Outubro, e 30 de Setembro de 2000, para o último;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Lei Sim Kun; 5.º escalão, índice 140: Chau Wa Kan, Lou Choi San, Chan Kam Hong, Tam Pak Hong e Ip Kong Weng; 3.º escalão, índice 120: Ho Kam Iok; 2.º escalão, índice 110: Chan Un Fo, a partir de 23, 6, 5, 12, 18, 19, 27 e 8 de Setembro de 2000, respectivamente.

Dos SRC:

Chao Kam Ngok, auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 30 de Setembro de 2000;

Mak Tong Choi, auxiliar, 3.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Setembro de 2000.

Dos SIS:

Lam Chi Keong, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 2 de Setembro de 2000;

Auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170: Lei Chi Kit; 4.º escalão, índice 160: Au Weng Fat aliás José Walter Au; 3.º escalão, índice 150: Lei Ieng Keong, Nip Chi Lon, Tam Hon Kin e Tou Ion Fai, a partir de 23, 22, 8, 8, 22 e 22 de Setembro de 2000, respectivamente;

Lam Weng Pui e Kuok Keng Kuong, auxiliares, 5.º e 4.º escalão, índices 140 e 130, a partir de 18 e 4 de Setembro de 2000, respectivamente.

交通暨運輸部：

第四職階熟練工人，薪俸 180 點：Vong Hoi Veng、譚炳財、許雄漢及謝堅強，分別自二零零零年九月三日、八日、四日及七日起生效；第三職階熟練工人，薪俸 170 點：孔耀榮及區志強，分別自二零零零年十月一日及九月二十八日起生效。

二零零零年九月十四日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

Dos SVT:

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180: Vong Hoi Veng, Tam Peng Choi, Hui Hong Hon e Che Kin Keong aliás Che Kin Hkeng, a partir de 3, 8, 4 e 7 de Setembro; 3.º escalão, índice 170: Hong Io Veng e Au Chi Keong, a partir de 1 de Outubro e 28 de Setembro de 2000, respectivamente.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 14 de Setembro de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

## 臨時海島市政局

### 決議摘錄

按照於二零零零年八月十一日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第 188/33/CMIP/2000 號所作出之決議：

黃家媛 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂編制外合同，為期一年，職級為第三職階二等技術輔導員，由二零零零年九月一日起生效。

### 批示摘錄

按照主席於二零零零年八月十五日所作出之批示：

梁崇烈學士 — 第三職階顧問高級技術員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，由二零零零年十月二日起生效。

按照主席於二零零零年八月二十三日所作出之批示：

黎煥泓學士 — 本市政局臨時委任之第一職階二等高級技術員。根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四及第五款之規定，該職位獲確定委任，由二零零零年八月十八日起生效。

按照代副主席於二零零零年八月二十三日所作出之批示：

謝妙霞及呂務興學士 — 第一職階首席技術輔導員及第二職階首席高級技術員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，分別由二零零零年十月六日及十九日起生效。

## CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

### Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 188/33/CMIP/2000, na sessão realizada em 11 de Agosto do mesmo ano:

Vong Ka Nun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2000.

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 15 de Agosto de 2000:

Licenciado Leong Song Lit, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Outubro de 2000.

Por despacho do presidente, de 23 de Agosto de 2000:

Licenciado Lai Vun Van, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Câmara — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2000.

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 23 de Agosto de 2000:

Che Mio Ha e licenciado Loi Mou Heng aliás Lu Heng, adjunto-técnico principal, 1º escalão, e técnico superior principal, 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Câmara — renovados os referidos contratos, por mais dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 e 19 de Outubro de 2000, respectivamente.

鍾愛添——第一職階熟練工人，本市政局散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期一年，由二零零零年十月九日起生效。

尤肖其學士，本市政局第二職階首席高級技術員——應其本人要求，解除其編制外合同，由二零零零年九月六日在土地工務運輸局任職起生效。

按照代副主席於二零零零年八月二十八日所作出之批示：

盧德源，第一職階二等助理技術員及陳嘉輝，第二職階二等助理技術員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期一年，由二零零零年十月二十九日及十一月四日起生效。

### 准照摘錄

於二零零零年四月三日發出編號為010/2000/CMIP之准照予飲食場所（粥麵店）“廣福隆香辣麵食”，持牌人為鄭元建，該場所位於氹仔基馬拉斯大馬路53，55及59號。

（是項刊登費用為 MOP284.00）

於二零零零年四月八日發出編號為011/2000/CMIP之准照予飲食場所（粥麵店）“阿些葡式咖喱牛腩”，持牌人為José Manuel Santos，該場所位於氹仔運動場圓形地39號。

（是項刊登費用為 MOP284.00）

於二零零零年五月十二日發出編號為012/2000/CMIP之准照予飲食場所“雲來食館”，持牌人為羅漢彪，該場所位於氹仔哥英布拉街131號。

（是項刊登費用為 MOP274.00）

於二零零零年七月三日發出編號為013/2000/CMIP之准照予飲料場所“新一族糖水雪糕屋”，持牌人為林卓夫又名林小航，該場所位於氹仔運動場圓形地45，47及49號。

（是項刊登費用為 MOP284.00）

於二零零零年七月二十日發出編號為014/2000/CMIP之准照予飲食場所“新晃記咖啡餅店”，持牌人為高培基，該場所位於氹仔官也街9-F號及安樂街1A，1B及1C號。

（是項刊登費用為 MOP284.00）

於二零零零年八月九日發出編號為015/2000/CMIP之准照予飲食場所“芝麻街咖啡美食”，持牌人為霍耀榮，該場所位於氹仔布拉干薩街71號。

（是項刊登費用為 MOP274.00）

Chong Oi Tim aliás Stephao Chong Oi Tim, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2000.

Licenciado Iao Chio Kei aliás Yu Siao Kee, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 6 de Setembro de 2000, data a partir da qual passa a exercer funções na DSSOPT.

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 28 de Agosto de 2000:

Lou Tak Un e Chan Ka Fai, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Câmara — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 29 de Outubro e 4 de Novembro de 2000, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0010/2000/CMIP, em 3 de Abril, em nome de Cheang Un Kin, para o estabelecimento de comidas (loja de sopa de fitas e canjas) «Kuong Fok Long Heong Lat Min Sek», sito na Avenida de Guimaraes, n.ºs 53, 55 e 59, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 011/2000/CMIP, em 8 de Abril, em nome de José Manuel Santos, para o estabelecimento de comidas (loja de sopa de fitas e canjas) «Loja de Sopa de Fitas Macaense À Sé», sito na Rotunda do Estádio, n.º 39, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 012/2000/CMIP, em 12 de Maio, em nome de Lo Hon Pio, para o estabelecimento de comidas «Wan Loi», sito na Rua de Coimbra, n.º 131, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 013/2000/CMIP, em 3 de Julho, em nome de Lam Cheok Fu aliás Lam Sio Hong, para o estabelecimento de bebidas «Sorvetes e Doces Nova Geração», sito na Rotunda do Estádio, n.ºs 45, 47 e 49, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 014/2000/CMIP, em 20 de Julho, em nome de Kou Pui Kei, para o estabelecimento de comidas «San Fong Kei», sito na Rua do Cunha, n.º 9-F, e Rua de Retiro, n.ºs 1A, 1B e 1C, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 015/2000/CMIP, em 9 de Agosto, em nome de Fok Iu Veng, para o estabelecimento de comidas «Chi Ma Kai Ca Fe Mei Sek», sito na Rua de Bragança, n.º 71, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

二零零零年九月十四日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 14 de Setembro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零零年三月十日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第三的二等翻譯錢歌放，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯。

按照經濟財政司司長於二零零零年八月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭瑞眉、陸添有、譚麗銀及杜婉玲在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零零年九月八日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，陸添祥在本局擔任職務的散位合同自二零零零年九月八日起續期壹年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第六職階熟練助理員的薪俸點190之薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零零年八月十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Fernanda Fátima Conceição Leong 及 Luiza Celeste de Assis 在本局擔任第五職階繕錄兼打字員職務的散位合同自二零零零年九月八日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，Beatriz Hernandes de Almeida 在本局擔任職務的散位合同自二零零零年九月八日起續期壹年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第五職階繕錄兼打字員的薪俸點195之薪俸，追溯效力由二零零零年三月八日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何美芝在

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2000:

Chin Ko Fong aliás Qian GeFang, intérprete-tradutora de 2.ª classe, classificada em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2000, II Série, de 23 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2000:

Chiang Soi Mei, Lok Tim Iao, Tam Lai Ngan e Tou Iun Leng — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2000.

Lok Tim Cheong — reonovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2000.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto de 2000:

Fernanda Fátima Conceição Leong e Luiza Celeste de Assis — renovados os contratos de assalariamento como escriturárias-dactilógrafas, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2000.

Beatriz Hernandes de Almeida — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2000, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, índice 195, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Março de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ho Mei Chu — renovado o contrato além do quadro como técnico de informática principal, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

本局擔任第一職階首席資訊技術員職務的編制外合同自二零零零年九月六日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零零年八月十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚俊仁、賴凱欣及 Palmiro Jorge do Rosário 在本局分別擔任第一職階二等高級技術員、第一職階二等技術輔導員及第一職階三等文員職務的編制外合同均獲續期一年，薪俸點分別為430、260及195，各自二零零零年九月二十七日、二十日及二十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，楊向明在本局擔任職務的編制外合約自二零零零年九月十六日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸。

按照行政長官於二零零零年八月十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho 在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零零零年十月一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零零年八月十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Daniel da Silva Pereira 在本局擔任第四職階熟練助理員職務的散位合同自二零零零年九月四日起續期一年。

按照副局長於二零零零年八月二十四日之批示：

應何鈺泉的請求，在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零零零年十月二十日起予以解除。

ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Agosto de 2000:

Tam Chon Ian aliás Tum Toon Yin, Viviana Lai e Palmiro Jorge do Rosário — renovados os contratos além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, adjunto-técnico de 2.ª classe, e terceiro-oficial, todos do 1.º escalão, índices 430, 260 e 195, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27, 20 e 28 de Setembro de 2000, respectivamente.

Yeung Heong Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2000.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Agosto de 2000:

Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2000:

Daniel da Silva Pereira — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2000.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Agosto de 2000:

Ho Lok Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Outubro de 2000.

### 聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組職 章Cap. 組Div.	01	09	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			功能 Func.	經濟 Económica						
			8-08-0	04-01-02-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura	3.750.000,00		"01/09/00 之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex <sup>a</sup> . o Chefe do Executivo, de 01/09/00."	
				04	旅遊基金	Fundo de Turismo				
			9-03-0	05-04-00-00	共用開支	Despesas Comuns		3.750.000,00		
					備用撥款	Dotação provisional		3.750.000,00		
<b>總 額</b>						<b>Total</b>				

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組職 章Cap. 組Div.	22	00	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			功能 Func.	經濟 Económica						
					地球物理暨氣象局	Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos			"04/09/00 之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex <sup>a</sup> . o Chefe do Executivo, de 04/09/00."	
			7-04-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	300,000.00			
			7-04-0	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	46,000.00			
			7-04-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações				
			7-04-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	25,000.00			
			7-04-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	20,000.00			
			7-04-0	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	6,600.00			
			7-04-0	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	12,000.00			
			7-04-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	43,000.00			
<b>總 額</b>						<b>Total</b>				

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組職 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	功能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
23	00	8-08-0	01-01-01-01	旅遊局	Direcção dos Serviços de Turismo				“04/09/00 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex <sup>a</sup> . o Chefe do Executivo, de 04/09/00.”
		8-08-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		3,040,000.00		
		8-08-0	01-01-06-00	報酬	Remunerações	2,000,000.00			
		8-08-0	01-02-03-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	350,000.00			
		8-08-0	01-03-01-00	額外工作	Trabalho extraordinário	700,000.00			
		8-08-0	01-06-03-01	私人電話	Telefones individuais	500.00			
		8-08-0	02-03-08-00	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	75,700.00			
		8-08-0	05-02-03-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos			6,800.00	
		5-02-0	05-04-00-00	不動產	Imóveis			68,900.00	
				19 社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social			3,126,200.00	
					<b>總額</b>			<b>3,126,200.00</b>	<b>Total</b>

二零零零年九月十四日於財政局——局長 艾衛立  
Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零零年八月二十三日作出的批示：

根據七月十八日第35/94/M號法令核准，並經十月十一日第57/99/M號法令修訂的《澳門行政程序法典》第一百二十六條第三及第四款的規定，追認本局外聘人員 Zulmira da Silva Sousa Gomes da Fonseca，第三職階顧問高級技術員的編制外合約，根據十二月二十日第1/1999號法律第三條第三款，並配合其附件二第二點及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，自二零零零年八月一日起續期一年。

二零零零年九月四日於統計暨普查局

代局長 陸潔嬋

## 社會保障基金

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零零年八月九日及二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Mário Martins Chaparro Chaklang在社會保障基金擔任第三職階特級資訊督導員職務的編制外合同自二零零零年十月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

應本基金編制第一職階首席技術輔導員Ricardo Manuel Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas之要求，終止其在本基金行政暨財政處科長之定期委任，自二零零零年八月十八日開始生效。

## 聲明

為應有的效力，茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，以下人員轉為本基金編制內超額人員狀況：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA  
E CENSOS

## Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Agosto de 2000:

Zulmira da Silva Sousa Gomes da Fonseca, recrutada ao exterior, nos termos do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro — ratificada a renovação do contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, conjugado com o ponto 2 do Anexo II da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Setembro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 e 24 de Agosto de 2000, respectivamente:

Mário Martins Chaparro Chaklang — renovado o contrato além do quadro como assistente de informática especialista, 3.º escalão, neste Fundo, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Ricardo Manuel Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, deste Fundo — dada por finda, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Secção de Serviços Administrativos da Divisão Administrativa e Financeira deste Fundo, a partir de 18 de Agosto de 2000.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário abaixo indicado, transita para a situação de supranumerário do quadro deste Serviço, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

姓名 Nome	以定期委任方式擔任的職務 Cargo ocupado em comissão de serviço	在本基金人員編制之原職級 Categoria de origem no quadro de pessoal do FSS
關冠群 Kuan Kun Kuan	行政暨財政處處長 Chefe de divisão	第二職階二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão

二零零零年九月十四日於社會保障基金——行政管理委員會  
主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Setembro de 2000. — O  
Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

摘錄經濟財政司司長於二零零零年六月二十一日作出的批  
示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的並經十二月  
二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》  
第二十五條及第二十六條的規定，José Manuel Reis Miranda de  
Morais 在本退休基金會擔任第三職階顧問高級技術員職務，自二  
零零零年十月一日起，以編制外合同附註形式續期一年，職級和  
職階維持不變。

二零零零年九月七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

## FUNDO DE PENSÕES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia  
e Finanças, de 21 de Junho de 2000:

José Manuel Reis Miranda de Morais — renovado, por averba-  
mento, o contrato além do quadro como técnico superior as-  
sessor, 3.º escalão, neste Fundo de Pensões, pelo período de  
um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprova-  
do pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na re-  
dacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir  
de 1 de Outubro de 2000.

Fundo de Pensões, aos 7 de Setembro de 2000. — A Presiden-  
te do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda Maria  
da Conceição Xavier*.

## 治安警察局

### 批示摘錄

按保安司司長於二零零零年八月二十二日之批示：

陳榮光及 Chiang Kuok Leong，警員編號分別為 121721 及  
144711，以定期委任方式，在市政警察服務，現因工作需要，根  
據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過之《澳門保安部隊軍事化  
人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款 a 項之規定，該委  
任應結束，分別由二零零零年七月十三日及七月六日起，轉回治  
安警察局人員編制中並處於“編制內”狀況。

鍾北，副警長編號 105721，以定期委任方式，在市政警察服  
務，現因工作需要，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令通過之  
《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十九條及第一百零七條第  
三款 a 項之規定，該委任應結束，由二零零零年七月十三日起，轉  
回治安警察局人員編制中並處於“超額”狀況。

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Seguran-  
ça, de 22 de Agosto de 2000:

Chan Weng Kuong e Chiang Kuok Leong, guardas n.ºs 121 721 e  
144 711, deste Corpo de Polícia, que prestaram serviço na PM,  
em comissão de serviço — transitam para o quadro de pessoal  
desta Polícia, e passam à situação de «no quadro», a partir de  
13 e 6 de Julho de 2000, respectivamente, nos termos dos arti-  
gos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo  
Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Chong Pak, subchefe n.º 105 721, deste Corpo de Polícia, que pres-  
tou serviço na PM, em comissão de serviço — transita para o  
quadro de pessoal desta Polícia, e passa à situação de «supra-  
numerário», a partir de 13 de Julho de 2000, nos termos dos  
artigos 99.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo  
Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十九條第二款之規定，由二零零零年八月七日起，治安警察局副警長編號 153791，Lau Chio Ieng，由處於超額狀況轉為處於“編制內”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，由二零零零年七月三十一日起，澳門治安警察局警員陳其專及 Van Kin Ip，編號分別為 103001 及 160781，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，分別轉入澳門保安部隊事務局及市政警察人員編制中，並處於附於原來編制狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款之規定，因工作急切需要，由二零零零年七月二十九日開始，以下於一九九九年度地區治安服務訓練第二期學員，被臨時委任為治安警察局基礎職程各編制第一職階警員：

男性一般編制：

保安學員編號 2111/99	警員編號 100001	梁偉倫
" 2203/99	" 101001	廖榮祖
" 2207/99	" 102001	曾志輝
" 2108/99	" 103001	陳其專
" 2210/99	" 104001	呂福強
" 2201/99	" 105001	周健龍
" 2123/99	" 106001	蔡劍峰
" 2202/99	" 107001	楊春成
" 2118/99	" 108001	張志輝
" 2223/99	" 109001	黃曉兒
" 2109/99	" 110001	黃芬華
" 2113/99	" 111001	何紹安
" 2211/99	" 112001	龔子葵
" 2105/99	" 113001	黃躍坤
" 2112/99	" 114001	梁文生
" 2219/99	" 116001	梁文康
" 2106/99	" 117001	甄建國
" 2205/99	" 118001	黃健華

Lau Chio Ieng, subchefe n.º 153 791, deste Corpo de Polícia — passa da situação de «supranumerário» para a situação de «no quadro», ao abrigo do artigo 99.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2000.

Chan Kei Chun e Van Kin Ip, guardas n.ºs 103 001 e 160 781, respectivamente, deste Corpo de Polícia — transitam para o quadro de pessoal da DSFSM e da PM, respectivamente, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passam à situação de adidos ao quadro, a partir de 31 de Julho de 2000, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Os instruendos do 2.º Turno/SST/1999, abaixo indicados — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, guardas, 1.º escalão, dos respectivos quadros da carreira de base deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 79.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2000:

*Do quadro geral masculino:*

Instruendo n.º 2 111/99	Guarda n.º 100 001,	Leong Vai Long
» » 2 203/99	» » 101 001,	Lio Weng Chou
» » 2 207/99	» » 102 001,	Chang Chi Fai
» » 2 108/99	» » 103 001,	Chan Kei Chun
» » 2 210/99	» » 104 001,	Loi Fok Keong
» » 2 201/99	» » 105 001,	Chao Kin Long
» » 2 123/99	» » 106 001,	Choi Kim Fong
» » 2 202/99	» » 107 001,	Ieong Chon Seng
» » 2 118/99	» » 108 001,	Cheong Chi Fai
» » 2 223/99	» » 109 001,	Wong Hio I
» » 2 109/99	» » 110 001,	Wong Fan Wa
» » 2 113/99	» » 111 001,	Ho Siu On
» » 2 211/99	» » 112 001,	Kong Chi Kuai
» » 2 105/99	» » 113 001,	Wong Ieok Kuan
» » 2 112/99	» » 114 001,	Leong Man Sang
» » 2 219/99	» » 116 001,	Leong Man Hong
» » 2 106/99	» » 117 001,	Ian Kin Kuok
» » 2 205/99	» » 118 001,	Wong Kin Wa

## 男性一般編制：

保安學員編號 2116/99	警員編號 119001	蕭煜文
" 2107/99	" 120001	黃志錦
" 2225/99	" 121001	陳志光
" 2117/99	" 122001	楊俊斌
" 2220/99	" 123001	伍雄英
" 2110/99	" 124001	賴永亨
" 2215/99	" 125001	李如榮
" 2208/99	" 126001	陳增祥
" 2214/99	" 127001	李偉強
" 2115/99	" 128001	黃漢亮
" 2120/99	" 129001	陳冠章
" 2213/99	" 130001	林慶良
" 2204/99	" 132001	譚顯文
" 2218/99	" 133001	阮培聖
" 2216/99	" 134001	洪少弟
" 2119/99	" 135001	王哲昂
" 2122/99	" 136001	鍾學靜
" 2221/99	" 137001	吳儉廷
" 2114/99	" 138001	Vitor Garcia
" 2121/99	" 139001	黃成波
" 2222/99	" 140001	林永威
" 2124/99	" 141001	Eugénio C. Nunes
" 2217/99	" 142001	鍾偉明

## 音樂編制：

保安學員編號 10409/99 警員編號 115003 黃健聰

## 無線電編制：

保安學員編號 2224/99 警員編號 131007 黎明

*Do quadro geral masculino:*

Instruendo n.º 2 116/99	Guarda n.º 119 001	Sio Iok Man
» » 2 107/99	» » 120 001	Wong Chi Kam
» » 2 225/99	» » 121 001	Chan Chi Kuong
» » 2 117/99	» » 122 001	Ieong Chon Pan
» » 2 220/99	» » 123 001	Ng Hong Ieng
» » 2 110/99	» » 124 001	Lai Veng Hang
» » 2 215/99	» » 125 001	Lei U Weng
» » 2 208/99	» » 126 001	Chan Chang Cheong
» » 2 214/99	» » 127 001	Lei Wai Keong
» » 2 115/99	» » 128 001	Wong Hon Leong
» » 2 120/99	» » 129 001	Chan Kun Cheong
» » 2 213/99	» » 130 001	Lam Heng Leong
» » 2 204/99	» » 132 001	Tam Hin Man
» » 2 218/99	» » 133 001	Un Pui Seng
» » 2 216/99	» » 134 001	Hong Sio Tai
» » 2 119/99	» » 135 001	Wong Chit Ngong
» » 2 122/99	» » 136 001	Chong Hok Cheng
» » 2 221/99	» » 137 001	Ng Kim Teng
» » 2 114/99	» » 138 001	Vitor Garcia
» » 2 121/99	» » 139 001	Wong Seng Po
» » 2 222/99	» » 140 001	Lam Weng Wai
» » 2 124/99	» » 141 001	Eugénio C. Nunes
» » 2 217/99	» » 142 001	Chong Wai Meng aliás William Chong

*Do quadro músico:*

Instruendo n.º 10 409/99 Guarda n.º 115 003, Wong Kin Chong

*Do quadro radiomontador:*

Instruendo n.º 2 224/99 Guarda n.º 131 007, Lai Meng

二零零零年八月二十九日於治安警察局總部

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Agosto de 2000. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長分別於二零零零年七月二十日及二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes 在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零零零年十月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，以附註形式修改本局與黃燕儀簽訂的散位合同，自二零零零年十月一日起續期一年，更改為第二職階特級資訊助理技術員，薪俸為相等於現行薪俸表的365點。

二零零零年九月一日於司法警察局

代局長 黃少澤

## 澳門監獄

## 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零零零年三月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階二等技術輔導員張欽明的編制外合同獲修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，由二零零零年一月二日起生效。

按照保安司司長於二零零零年三月二十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階一等技術輔導員黃麗芬的編制外合同獲准續期一年，由二零零零年五月一日起生效。

按照保安司司長於二零零零年五月九日之批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階一等高級技術員林卓琮、第二職階二等技術輔導員張欽明及第二職階二等

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 e 25 de Julho de 2000, respectivamente:

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Vong Yin Yi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica auxiliar de informática especialista, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2000.

Polícia Judiciária, 1 de Setembro de 2000. — O Director, substituto, Wong Sio Chak.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2000:

Cheong Iam Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EP — alterado o seu contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2000.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2000:

Vong Lai Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EP — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2000.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2000:

Lam Cheok Keng, técnica superior de 1.ª classe, Cheong Iam Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, e Chim Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º, 2.º e 2.º escalão, respectivamente, contratados além do quadro, deste EP — renovados os referidos contratos nas mesmas categorias, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-

技術員詹纓的編制外合同獲准續期一年，首兩位由二零零零年七月一日起生效，最後一位由二零零零年六月二十三日起生效。

按照保安司司長於二零零零年五月二十二日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階二等技術員詹纓的編制外合同獲修改為第一職階一等技術員，薪俸點 400，由二零零零年六月五日起生效。

按照保安司司長於二零零零年六月五日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階一等技術輔導員楊詠建的編制外合同獲准續期一年，由二零零零年七月一日起生效。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條第三款配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條的規定，本監獄第二職階二等技術輔導員張欽明的編制外合同獲修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點 305，由二零零零年六月五日起生效。

二零零零年八月三十日於澳門監獄

監獄代獄長 呂錦雲

## 消防局

### 批示摘錄

按照保安司司長於二零零零年八月二十四日作出的批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 f) 項之規定，下列人員由二零零零年八月二十八日起，以一般委任方式進入澳門保安部隊高等學校修讀第六屆消防官培訓課程，並轉入附於原來編制狀況：

消防長編號 470 921，林曉帆

消防員編號 409 981，鄺逸富

” 401 991，吳家偉

” 403 991，陳國棠

-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho para os dois primeiros, e 23 de Junho de 2000, para a última.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2000:

Chim Ieng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EP — alterado o seu contrato para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2000.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Junho de 2000:

Ieong Weng Kin, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EP — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2000.

Cheong Iam Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EP — alterado o seu contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2000.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Agosto de 2000.  
— A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Agosto de 2000:

O pessoal, abaixo mencionado, deste Corpo de Bombeiros — nomeado, em comissão normal, para ingressar na ESFSM, a fim de frequentar o 6.º Curso de Formação de Oficiais, especialidade deste CB, passa à situação de «adido ao quadro», a partir de 28 de Agosto de 2000, nos termos do artigo 98.º, alínea f), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Bombeiro-ajudante n.º 470 921, Lam Io Fan;

Bombeiro n.º 409 981, Kong Iat Fu;

» n.º 401 991, Ng Ka Wai;

» n.º 403 991, Chan Kuok Tong.

二零零零年九月十四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 14 de Setembro de 2000. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2000:

Licenciado Koi Kuok Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados destes Serviços, a partir de 30 de Setembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9, 10 e 18 de Agosto de 2000, respectivamente:

João Manuel Guterres Junior, enfermeiro-graduado, 3.º escalão, Lo Veng Meng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, e Chan Yok Man, enfermeira, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — rescindidos os contratos, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Agosto de 2000:

Autorizada a importação, exportação e venda por grosso de narcóticos e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Popular», alvará n.º 115, sita na Rua dos Pescadores, n.ºs 82-86, edifício industrial «Nam Fung», fase II, 9.º andar, fracção «E», Macau, cuja titularidade pertence ao «Grupo Popular — Co. de Prod. e Serv. de Saúde, Lda.», residente na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181-183, edifício industrial Va Meng, 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despachos do signatário, de 24 de Agosto de 2000:

Cheang Sio Meng aliás Cheang Kin Meng, único classificado, Chim Soi Keng, Vong Chi Fong, Tang Chi Hong, Cheong Sok Va, Leong In Man, Chan Sau Chan, Chiang Hang Lap, Chao Wai Kit aliás Chow Wai Kit, Vong Pou Fan, Susana Maria Xavier e Cheok Hon Kao, respectivamente do 1.º ao 11.º classificados nos concursos comuns, de acesso e de prestação de provas, a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 10/95/M, de 31 de Julho, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de farmácia para o primeiro, e técnicos principais, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de análises clínicas e de saúde pública para os seguintes, respectivamente, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, destes Serviços.

## 衛生局

### 批示摘錄

根據二零零零年七月二十一日社會文化司司長之批示：

瞿國英學士——從二零零零年九月三十日起以定期委任方式續任本局醫院衛生護理範疇副局長一職，為期一年。

按代局長分別於二零零零年八月九日、十日及十八日之批示：

本局應編制外合同第三職階高級護士 João Manuel Guterres Junior、第二職階二等高級技術員羅永明及第二職階護士陳玉文之要求，將於二零零零年九月一日起解除其合約。

按代局長於二零零零年八月十七日之批示：

核准藥物出入口及批發商號，名稱為“Popular”從事出入口及批發列入表一至表四之麻醉品及精神科物質。該商號之牌照編號為第115號、其經營地點為澳門漁翁街82-86號南豐工業大廈第二期九樓E座，東主是 Grupo Popular — Co. de Prod. e Serv. de Saúde, Lda.，辦事處位於澳門慕拉士大馬路181-183號華明工業大廈一樓。

(是項刊登費用為MOP441.00)

按照本人於二零零零年八月二十四日作出的批示：

於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以考試方式進行一般晉升考試的評核成績表中，鄭筱明為唯一合格人，詹瑞琼、黃志峰、鄧志雄、張淑華、梁燕雯、陳秀珍、鄭幸立、周偉傑、黃寶芬、Susana Maria Xavier及卓漢球為排名第一至第十一名的合格人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及七月三十一日第10/95/M號法律第九條所規定，獲確定委任於本局診療技術人員職程化驗室範疇，首位為第一職階一等技術員（藥物技術員），其餘為第一職階首席技術員（臨床分析及公共衛生技術員）。

按局長於二零零零年八月二十五日之批示：

本局應無期散位合同第三職階一等助理技術員 Margarita Maciel Cantalapiedra之要求，將於二零零零年九月二十日起解除其合約。

蔡琳玉於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱方式進行一般入職考試的評核成績表中之唯一合格人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及九月二十一日第68/92/M號法令第二十一條第一款所規定，獲臨時委任為本局醫院醫生職程第一職階物理治療暨康復科醫院主治醫生，為期二年。

取消執照第46號及名稱為“榮興隆”中藥房之藥物業活動場所，持牌人為陳錦枝，辦事處位於澳門罈些喇提督大馬路175號地下。

(是項刊登費用為MOP343.00)

核准名稱為“巴利藥物有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號第126號以及其經營地點為澳門氹仔13地段萬暉花園地下I舖，東主是“巴利藥物有限公司”，辦事處位於澳門氹仔十三地段萬暉花園地下I舖。

(是項刊登費用為MOP402.00)

按本人於二零零零年八月二十八日之批示：

核准名稱為“永強藥行”之藥物產品出入口及批發商號搬遷之申請，新地址為澳門漁翁街200-230號海洋工業大廈第二座十一樓E。

(是項刊登費用為MOP343.00)

按照二零零零年九月四日全科衛生護理副局長的批示：

葉梅林——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1286。

(是項刊登費用為MOP274.00)

劉宇豪——恢復第M-0913號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為MOP274.00)

二零零零年九月十四日於衛生局

局長 申道恕

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Agosto de 2000:

Margarita Maciel Cantalapiedra, técnica auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, assalariada sem prazo, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 20 de Setembro de 2000.

Choi Lam Yuk, única classificada no concurso comum, de ingresso e documental, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeada, provisoriamente, por dois anos, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 21.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, assistente hospitalar, 1.º escalão, área de medicina física e reabilitação, da carreira médica hospitalar, destes Serviços.

Cancelamento do alvará n.º 46, do estabelecimento de actividade farmacêutica de farmácia chinesa com a designação «Veng Heng Long» ao titular Chan Kam Chi, local de trabalho na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 175, Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Prani — Produtos Farmacêuticos, Limitada», alvará n.º 126, local de funcionamento na Rua de Viseu, s/n, edifício «Man Fai Garden», r/c «I», ilha da Taipa, Macau, cuja titularidade pertence ao Prani — Produtos Farmacêuticos, Limitada, local de trabalho na Rua de Viseu, s/n, edifício Man Fai Garden, r/c «I», ilha da Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despacho do signatário, de 28 de Agosto de 2000:

Autorizada a mudança da sede da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Veng Keong Ieok Hong», alvará n.º 013, para as novas instalações sitas na Rua dos Pescadores n.ºs 200-230, edifício industrial «Ocean Industrial Centre (2)», bloco II, 11.º andar-E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Setembro de 2000:

Ip Mui Lam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1286.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lau Yu Ho — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-0913.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, Rogério Artur dos Santos.

**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零零年七月二十四日作出的批示：

劉敏芬——以個人勞動合同錄取作為在信德中心及香港國際機場諮詢處或其它指定地點擔任有關諮詢及指引旅客等事宜，為期六個月，自二零零零年九月十八日起生效。

二零零零年九月十四日於旅遊局

局長 安棟樑

**社會工作局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零零年五月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Jacinta de Morais Bragança Miranda de Morais，在本局擔任幼稚園教師第五階段的編制外合同，自二零零零年八月一日起續期一年。

二零零零年九月十四日於社會工作局

局長 葉炳權

**體育發展局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長二零零零年八月二十三日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延續澳門身份證明局第一職階一等翻譯員Isabel Maria de Assis 學士在本局之徵用期，並由二零零零年九月一日起擔任第一職階首席翻譯員，為期一年。

二零零零年九月十四日於體育發展局

局長 蕭威利

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2000:

Lau Man Fan — admitida por contrato individual de trabalho, pelo prazo de seis meses, para prestar informação turística e encaminhamento de pessoas, nos balcões de informação do Shun Tak Centre e no Aeroporto Internacional de Hong Kong ou nos locais que lhe forem determinados, a partir de 18 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2000:

Maria Jacinta de Morais Bragança Miranda de Morais — renovado o contrato além do quadro como educadora de infância, 5.<sup>a</sup> fase, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 14 de Setembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

**INSTITUTO DO DESPORTO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Agosto de 2000:

Licenciada Isabel Maria de Assis, intérprete-tradutora de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, da DSI — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, neste Instituto, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Instituto do Desporto, aos 14 de Setembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Manuel Sivério*.

**旅遊學院****批示摘錄**

根據旅遊學院院長於二零零零年八月二十三日之批示：

黃國榮及戴麗萍，為第二職階二等資訊督導員，在二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階一等資訊督導員。

二零零零年九月六日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

**土地工務運輸局****聲明**

為著應有之效力，茲聲明：第一職階一等行政文員 Carlos Alberto Loução Passarinho 由二零零零年十月一日起，因編制外合約完結而終止其在本局所擔任之職務。

二零零零年九月四日於土地工務運輸局

代局長 李燦烽

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按運輸工務司司長於二零零零年八月八日之批示：

Rogélio A. San José —— 根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及十二月二十八日第62/98/M號法令的新文本之規定，其散位合同以附錄形式獲修改及續期一年，由二零零零年九月二日起生效，職級為第三職階特級地形測量，薪俸點380。

按運輸工務司司長於二零零零年八月九日之批示：

黎國基、余勝朝、陳明江、朱秋達及梁富泉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Extracto de despacho**

Por despachos da presidente, de 23 de Agosto de 2000:

Vong Kuok Veng e Tai Lai Peng, assistentes de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2000, II Série, de 9 de Agosto — nomeados, definitivamente, assistentes de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Setembro de 2000.  
— A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Alberto Loução Passarinho, primeiro-oficial administrativo, 1.º escalão, cessará as suas funções, nestes Serviços, no termo do seu contrato além do quadro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Li Canfeng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2000:

Rogélio A. San José — renovado e alterado, por averbamento, o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como topógrafo especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 2 de Setembro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Agosto de 2000:

Lai Kuok Kei, U Seng Chio, Chan Meng Kong, Chu Chao Tat e Leong Fu Chun — renovados os contratos de assalariamento,

則》第二十七條第七款及十二月二十八日第 62/98/M 號法令的新文本之規定，上述人士之散位合同獲續期一年，由二零零零年九月二十四日起生效，前兩者為第四職階熟練助理員，薪酬點為 160；其餘則為第四職階助理員及薪酬點為 130。

二零零零年九月五日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

## 港務局

### 批示摘錄

按照二零零零年八月二十八日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款規定，梁焯然學士在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零零年十月二十五日起續期一年。

二零零零年九月十四日於港務局

局長 黃穗文

## 政府船塢

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李英豪在本廠擔任半熟練工人第三職階的散位合同自二零零零年九月七日起續期六個月。

二零零零年九月十四日於政府船塢

廠長 周進

por mais um ano, a partir de 24 de Setembro de 2000, usufruindo dos mesmos direitos e regalias dos anteriores contratos, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, para os dois primeiros, e auxiliares, 4.º escalão, índice 130, para os restantes.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000:

Licenciado Leong Cheok In — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, nesta Capitania, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2000.

Capitania dos Portos, aos 14 de Setembro de 2000. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## OFICINAS NAVAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000:

Lei Ieng Hou — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 3.º escalão, nestas Oficinas, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2000.

Oficinas Navais, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director, *Chao Chon*.

## 郵政局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期：

許懿行，自二零零零年十一月六日起續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430 點，為期六個月；

獲續期一年：

王良忠，自二零零零年十一月六日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為 400 點；

駱鳳清及梁惠華，各自二零零零年十月二十八日及十六日起分別續聘為第二職階三等文員及第一職階三等郵務文員，薪俸點為 205 及 195 點。

摘錄自簽署人於二零零零年八月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁惠華在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年十月十六日起轉為收取相等於第二職階三等郵務文員的薪俸點 205 的薪俸。

二零零零年八月三十日於郵政局

代局長 區惠華

## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程第一職階首席氣象高級技術員 António Viseu、侯尔濱及梁嘉靜在本局分別擔任副局長、氣象處處長及氣象監察中心主任的定期委任自二零零零年十一月一日起獲續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Hui I Hang, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 6 de Novembro de 2000, pelo período de seis meses.

*Pelo período de um ano:*

Wong Leung Chung, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 de Novembro de 2000;

Lok Fong Cheng e Leong Wai Wa, como terceiros-oficiais, 2.º escalão, e de exploração postal, 1.º escalão, índices 205 e 195, a partir de 28 e 16 de Outubro de 2000, respectivamente

Por despacho do signatário, de 29 de Agosto de 2000:

Leong Wai Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para terceiro-oficial de exploração postal, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 30 de Agosto de 2000.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Au Vai Va*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2000:

António Viseu, Hao I Pan e Leong Ka Cheng, meteorologistas principais, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirector, chefe da Divisão de Meteorologia e chefe do Centro de Vigilância Meteorológica, respectivamente, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林建恆及唐天毅在本局擔任第一職階二等氣象技術員職務的編制外合同自二零零零年十月二十五日起續期一年。

二零零零年九月十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## 房屋局

### 批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零零年八月十一日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，曾志強及古潤添在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同，由二零零零年九月二十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任以下職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取下述所指的職級、職階和薪俸點的薪俸：

——Ana Paula de Oliveira Simões、楊成添和張華垣，首位自二零零零年九月十五日及其餘在十月一日起轉為第五職階熟練助理員，薪俸點為 170 ；

——鄧志強，自二零零零年十月二日起轉為第四職階半熟練工人，薪俸點為 160 。

根據摘錄自本局局長於二零零零年八月三十一日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局人員編制第一職階二等高級技術員，何佩華、郭惠嫻、趙旅平及第一職階二等高級資訊技術員甘小玲，獲確定委任出任上述職位，首三位由二零零零年九月十六日及最後一位由九月三十日開始生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2000:

Lam Kin Hang e Tong Tin Ngai — renovados os contratos além do quadro como meteorologistas operacionais de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2000:

Chang Chi Keong e Ku Ion Tim — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 5.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2000.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos para a categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ana Paula de Oliveira Simões, Ieong Seng Tim e Cheong Wa Wun, como auxiliares qualificados, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 170, a partir de 15 de Setembro para a primeira, e 1 de Outubro de 2000, para os restantes;

Tang Chi Keong, como operário semiqualficado, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 160, a partir de 2 de Outubro de 2000.

Por despachos do presidente, de 31 de Agosto de 2000:

Ho Pui Va, Kuoc Vai Han e Chio Loi Peng, técnicas superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, e Kam Sio Leng, técnica superior de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro para as três primeiras, e de 30 de Setembro de 2000, para a última.

## 更正

鑑於本局刊登在二零零零年八月三十日第35期《澳門特別行政區公報》第二組第5025頁有關局長鄭國明的定期委任續期之批示摘錄葡文文本出現文誤，特更正如下：

原文為：“……自二零零零年十二月二十一日開始生效。”

更正為：“……自二零零零年九月二十一日開始生效。”

二零零零年九月八日於房屋局

由代副局長何佩華代行

## Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Instituto, a versão portuguesa do extracto de despacho relativo à renovação da comissão de serviço do presidente, Chiang Coc Meng, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2000, II Série, de 30 de Agosto, a páginas 5025, se rectifica:

Onde se lê: «...a partir de 21 de Dezembro de 2000.»

deve ler-se: «...a partir de 21 de Setembro de 2000.».

Instituto de Habitação, aos 8 de Setembro de 2000. — A Vice-Presidente, substituta, *Ho Pui Va*.